



Fête interculturelle 2017

## SOMMAIRE

Fête interculturelle	1-2
Agenda	3
Infos officielles	6-11
Les Ecoles d'Ecublens	15-16
Zoom sur le secteur jeunesse	17

## EDITORIAL

### Label « Commune en santé »



La Municipalité d'Ecublens est fière de vous annoncer que la commune recevra officiellement le 26 août prochain le label « Commune en santé ». Pour obtenir ce label, il est nécessaire qu'une politique favorisant la santé des citoyens soit mise en place sous différents axes. Ecublens a réussi le pari en promouvant l'activité physique ou une alimentation saine au sein de son administration, en offrant des prestations sportives gratuites, et ouvertes à tous, telles que la zumba, l'Urban training, Allez Hop, Cap sur l'Ouest ou en mettant gracieusement les terrains et les salles de sport à disposition

des sociétés locales. Ces dernières ont par ailleurs largement contribué à l'obtention de ce label par l'implication de leurs membres bénévoles en vue de favoriser la pratique du sport de nos citoyens de 2 à... 99 ans. Dans le domaine de la prévention, des conférences santé sont organisées quatre fois par année. Dans le domaine des aides sociales, des subventions sont accordées entre autres, pour les traitements dentaires ou orthodontiques. La commune finance également les activités de l'association 55+, issue de la démarche Quartiers solidaires menée par Pro Senectute Vaud. Ce programme a révélé l'important dynamisme des aînés d'Ecublens qui organisent maintenant de multiples activités pour tous les goûts et toutes les envies des retraités de la commune. A l'école, l'administration communale finance les activités du sport

facultatif, les manifestations culturelles ou la distribution de pommes à la récréation ainsi que l'organisation des camps sportifs et culturels scolaires. Les activités culturelles organisées par notre société de développement Ecublens Animation ainsi que par le service communal de la culture contribuent à rendre la ville plus conviviale et plus agréable à vivre. La patinoire installée pendant deux mois en hiver est un exemple d'investissement offert par la commune pour favoriser une animation des espaces extérieurs pendant des périodes froides de l'année. Enfin le service des parcs et jardins entretient des espaces de jeux sécurisés pour les familles et une arborisation harmonieuse de l'espace public. Les cheminements favorisant la mobilité douce sont eux aussi une priorité pour la Municipalité lors de l'élaboration de nouveaux

plans de quartier ou au cours de travaux visant à l'amélioration des voies de circulation. Ces actions en faveur de la santé qui concernent toute la population d'Ecublens ont motivé sa candidature pour obtenir ce label à son niveau le plus haut de trois étoiles. La Municipalité est consciente que ce label ne représente qu'une étape vers le maintien et le renforcement des activités positives pour la santé et le bien-être des citoyens d'Ecublens sur le long terme. Vous êtes tous cordialement invités à la cérémonie officielle qui aura lieu le 26 août prochain à 11h, au cœur d'une journée à la fois festive et informative, prévue sur la place François Silvant de 10h à 16h.

*Pascale Manzini,  
Municipale du Service des  
affaires sociales, familiales  
et du logement*

## Retour sur la fête interculturelle

Le 20 mai dernier, 16h30, le cor des Alpes a retenti sur la place François Silvant. Le Monde était appelé à venir faire la fête et à célébrer la richesse de la diversité culturelle d'Ecublens.

11 pays différents nous ont offert leurs spécialités à boire et à manger et une quinzaine de communautés nous ont divertis par leur chant et leur danse. La vente de mojitos en faveur de l'association « bourse à travail » a cartonné pendant que le Centre de Jeunes et la ludothèque amusaient les plus jeunes avec des animations hautes en couleur et que les adultes pouvaient prendre des renseignements au stand de renseignement de l'administration communale. Si le stand des 55+ a été une réussite, une nouvelle collaboration avec

la radio estudiantine de l'EPFL « fréquence Banane » a permis d'apporter un souffle nouveau à cette belle fête.

La Commission d'Intégration et d'Echanges Suisses-Etrangers de la Commune (CIESEE), par l'intermédiaire de sa présidente, M<sup>me</sup> Pittet Blanchette, conseillère Municipale a remis le prix de l'intégration à M. Aitor Ibarrola pour son parcours d'intégration exemplaire, son engagement auprès de la CIESEE et notamment ses actions en faveur du droit de vote des étrangers lors des élections communales 2016.

Un grand Merci à TOUS pour cette belle réussite.

*Sylvie Pittet Blanchette  
Présidente*



## Août

**16**  
**Visite guidée expo Audrey Hepburn/Givenchy à Morges**  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 Rendez-vous à 9h15  
 55+ d'Ecublens

**18**  
**Table au bistrot**  
 12h, Café Vaudois  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 Pro Senectute

**26**  
**Journée festive pour la remise du label « Commune en santé »**  
 Dès 10h, Pl. François Silvant  
 Service des affaires sociales

**26**  
**Portes ouvertes du Centre de jeunes**  
 11h à 18h, Centre de jeunes

**26**  
**Tournoi de pétanque**  
 Dès 13h, Place de fête du Pontet  
 Jeunesse Ecublens-Chavannes

## Septembre

**1**  
**Table au bistrot**  
 12h, Café Vaudois  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 Pro Senectute

**Du 1 au 17**  
**Exposition Claudine Breider**  
 Selon horaire, Galerie du Pressoir

**2**  
**Repas communautaire**  
 12h, réfectoire CSCE  
 Inscriptions: 021 691 64 69  
 55+ d'Ecublens

**2**  
**75ème anniversaire du Billard de l'Ouest Lausannois**  
 Dès 11h, Billard de l'Ouest  
 Lausannois

**3**  
**Ouverture du Culte de l'enfance 10h, Eglise de St-Sulpice**  
 Parioisse d'Ecublens/St-Sulpice

**6**  
**Concert de jazz**  
 20h, Grande salle du Motty  
 Ecublens Animation

**9**  
**Journée du terroir**  
 Dès 11h, place François Silvant  
 Service de la culture

**9**  
**Soirée jeux**  
 17h, Ludothèque le Dé Blanc

**13**  
**L'heure du conte (dès 5 ans)**  
 14h à 15h, Bibliothèque communale

**17**  
**Récital de piano**  
 16h, Casino de Montbenon  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 55+ d'Ecublens

**19**  
**Marche et visite de la centrale éolienne de Mont-Crosin et de la centrale solaire de Mont-Soleil**  
 Rendez-vous à 7h30  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 55+ d'Ecublens

**20**  
**Bricolivre « Rikiko fait son spectacle »**  
 13h à 14h30, Bibliothèque communale

**20**  
**Journée spéciale semaine de la mobilité**  
 Dès 15h, place François Silvant  
 Service de l'Urbanisme

**21**  
**Visite guidée de l'entreprise ELSA-MIFROMA**  
 Rendez-vous à 8h15  
 Inscriptions: 021 691 78 70  
 55+ d'Ecublens

**21**  
**Parenthèse culturelle**  
 20h, Bibliothèque communale

**22**  
**Journée internationale « à pied à l'école! »**

**23**  
**Fête au Motty**  
 De 9h à 16h, place du Motty  
 Parioisse Ecublens/St-Sulpice

**23**  
**Animation en portugais**  
 De 10h à 12h, salle Federer, CSCE  
 Commission d'Intégration Suisses-Etrangers et Institut suisse  
 Jeunesse et Médias

**23**  
**Animation en russe**  
 De 15h à 17h, salle Federer, CSCE  
 Commission d'Intégration Suisses-Etrangers et Institut suisse  
 Jeunesse et Médias

**27**  
**Bricolivre « Rikiko fait son spectacle »**  
 13h à 14h30, Bibliothèque communale

**28**  
**Bébé lit (0 à 3 ans)**  
 10h à 11h, Bibliothèque communale

**28**  
**Conférence de M. Guy Bovey « Notre relation au temps »**  
 14h30, salle Federer CSCE  
 55+ d'Ecublens

**28**  
**Conférence santé « Les yeux de vos enfants »**  
 19h, salle Federer CSCE  
 Ecublens en santé

## Octobre

**1**  
**Culte ouverture du catéchisme**  
 10h, Eglise de St-Sulpice  
 Parioisse Ecublens/St-Sulpice

**4**  
**Bricolivre « Rikiko fait son spectacle »**  
 13h à 14h30, Bibliothèque communale

**4**  
**L'heure du conte (dès 5 ans)**  
 14h30 à 15h, Bibliothèque communale

**6**  
**Table au bistrot**  
 12h, Café Vaudois  
 Inscriptions: 021 801 42 47  
 Pro Senectute

**7**  
**Repas communautaire**  
 12h, réfectoire CSCE  
 Inscriptions: 021 691 64 69  
 55+ d'Ecublens

**26**  
**Don du sang**  
 14h30 à 19h, Grande salle du Motty  
 Association des samaritains

**26**  
**Bébé lit (0 à 3 ans)**  
 10h à 11h, Bibliothèque communale

**27**  
**Animation en russe**  
 De 15h à 17h, salle Federer, CSCE  
 Commission d'Intégration Suisses-Etrangers et Institut suisse  
 Jeunesse et Médias

**28**  
**Animation en portugais**  
 De 10h à 12h, salle Federer, CSCE  
 Commission d'Intégration Suisses-Etrangers et Institut suisse  
 Jeunesse et Médias

**28**  
**Soirée jeux**  
 17h, Ludothèque le Dé Blanc

**28**  
**Fête d'Halloween**  
 17h, Bibliothèque communale

**28**  
**Spectacle Sugungga (dès 4 ans)**  
 17h, Grande salle Bussigny  
 Zigzag théâtre

Mise à jour hebdomadaire et complément d'information sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) ou sur la page Facebook du Service de la culture

## ET ENCORE...

**55+**  
 d'Ecublens



En plus de celles mentionnées dans l'agenda, les « 55+ d'Ecublens » vous proposent les activités suivantes:

- Cours de photographie et de traitement d'image;
- Ateliers Générations-Net';
- Atelier créatif;
- Accueil café-jeux;
- Cours de danse;
- Marcher pour le plaisir;
- Pétanque;
- Jardinage;
- Ateliers smartphone et tablette;
- Cours d'anglais pour débutants.

Vous pouvez consulter l'agenda complet sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) ou le commander au Service des affaires sociales au 021 695 33 80.

# Ecublens fête le TERROIR

## Samedi 9 septembre 2017

### Place François Silvant

### De 11h à 22h

#### ANIMATIONS

Démonstrations et initiations de lutte suisse

Sonneurs de cloches

Cors des Alpes et lanceur de drapeau

Accordéonistes

Yodleurs

Taureau mécanique

Concours de tartes  
(Inscriptions : 021 695 33 50)

## Entrée libre

Plus d'informations :  
[www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)  
ou

#### RESTAURATION

Raclette 11h-14h  
18h-22h

Poulets rôtis, saucisses,  
assiettes de viande froide  
et fromage, crêpes 9h-22h

Bar 9h-22h

#### POUR LES ENFANTS

Mur de grimpe pour petits et grands

Magicien et sculpteur de ballon

Ferme pédagogique 11h-17h30  
(avec chèvres, lapins, cochons, moutons)

#### Programme de la fête

Ouverture de la fête	11h
Ferme pédagogique	11h à 17h30
Sonneurs de cloche	11h30
Résultats du concours de tarte	13h
Clown mistigri (Sculptures sur ballons et magie)	13h à 20h
Cors des Alpes et lanceurs de drapeaux	13h30
Démonstrations de lutte	14h à 16h
Sonneurs de cloche	15h30
Cors des Alpes et lanceurs de drapeaux	15h45
Yodleurs et Cors des Alpes	16h30
Accordéonistes	17h
Yodleurs et Cors des Alpes	18h30
Accordéonistes	20h
Clôture de la fête	22h

### Concours de tartes

A l'occasion de la 3<sup>ème</sup> édition de la Fête du TERROIR, les organisateurs vous proposent un concours de tartes aux fruits.

Ce concours est ouvert à toutes les personnes domiciliées ou non à Ecublens à l'exclusion des professionnels.

Chaque participant devra remettre une tarte réalisée par ses soins **le samedi 9 septembre 2017 à 11h30 au stand information**. Les tartes devront être amenées dans un plat à tarte jetable sans signe distinctif. Elles seront identifiées sur place par un numéro.

Pour le bon déroulement, et pour des raisons d'organisation, le nombre de candidats est limité à 25 (une seule tarte par candidat). L'inscription est gratuite. Les participants devront faire acte de candidature **avant le lundi 4 septembre**, en déposant leur bulletin d'inscription au Service de la culture, Chemin de la Colline 5.

Le palmarès sera proclamé le jour même à 13h. Des prix seront remis aux gagnants de la première, deuxième et troisième meilleure tarte. Les tartes seront ensuite offertes gratuitement à la population.

Retrouvez le règlement et toutes les informations nécessaires sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)



#### Bulletin d'inscription au concours de tartes

Date du concours : Samedi 9 septembre 2017  
Clôture des inscriptions : Lundi 4 septembre 2017

Candidature :

Nom : .....

Prénom : .....

Adresse : .....

Téléphone : .....

Je certifie que le plat présenté est de ma propre fabrication

Signature du candidat \_\_\_\_\_ A Ecublens le \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_





## Course surprise 2017 du Groupe marche

Après le succès, l'an dernier, de la course surprise en Gruyère, le groupe marche a organisé une deuxième édition le 13 juin 2017. C'est en covoiturage que la petite troupe s'est rendue d'Ecublens à Thierrens. Destination dévoilée le matin même par les organisateurs.

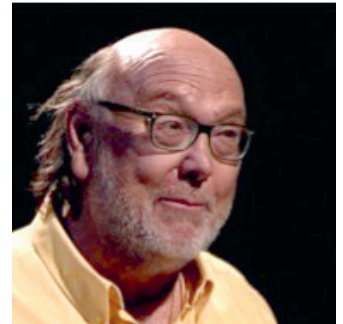
Les bons marcheurs emmenés par Chantal ont parcouru 13 km sous un soleil brûlant. André a conduit les plus lents qui ont pu ont flâner sur 3km le long des sentiers forestiers et ombragés en suivant les panneaux didactiques du bois des Brigands.

La surprise du jour s'est déroulée à Denezy pour les 32 participants. Pour reconforter les mar-

cheurs, ils ont pu se régaler lors d'un repas copieux et humoristique. Au menu : apéritif, potage du jardin, pâté garni de salade, rôti à la broche accompagné de riz, d'un superbe plateau de fromages et d'une salade de fruits, le tout accompagné de vin. Pour conclure ce repas : café, petits gâteaux et pousse café étaient au rendez-vous. Pour la partie humoristique, notre ami Denis Meylan plus connu sous son nom d'artiste « Bouillon », animateur entre autres de la revue de Thierrens, a fait rire aux éclats la joyeuse tablée entre chaque plat.

Pour terminer cette magnifique journée, les plus courageux

ont pu visiter le musée privé de M. Brauen, ancien agriculteur. Au fil des années, il a constitué fièrement une collection composée de plusieurs centaines d'objets qui vont des articles de cuisine et de maison en passant par tout le matériel nécessaire à l'exploitation d'une ferme. On peut y voir en particulier des machines agricoles et outils servant au travail de la terre, aux semis ainsi qu'aux récoltes. Notre hôte s'est fait un plaisir de nous présenter gratuitement sa collection qui couvre une période allant du début du XX<sup>e</sup> siècle aux années 1980.



CC & AC



Bénévoles  
Mère - Sorge

**Vous êtes peu autonomes dans vos déplacements ?  
... n'hésitez plus à faites appel à nous !**

L'Association propose des transports aux personnes qui ont des difficultés à se déplacer (personnes âgées, malades, accidentées, etc.) à un coût très raisonnable. 7 francs pour un trajet dans le district de l'Ouest lausannois par exemple.

**Réservation à la permanence téléphonique 48 heures à l'avance,  
lundis, mardis et jeudis de 9h à 12h.**

**079 241 66 68**

**Vous aimez conduire ?**

Vous possédez un véhicule et vous avez un peu de temps libre à offrir ? Vous souhaitez rendre service à des personnes à mobilité réduite ?

**Recherchons Chauffeurs Bénévoles !**

Intéressé-e ? Contactez-nous par la centrale au **079 241 66 68** ou par **info@bems.ch**

Plus d'information sur le site **www.bems.ch**

**Ensemble, soyons solidaires !**

Chauffeurs Bénévoles Ouest lausannois

# Les aînés se sont fait mener en bateau par la Municipalité... et ils ont adoré !

C'est par des températures caniculaires (+ 30°C) que 470 aînés ont vogué sur les eaux du Léman pour la traditionnelle sortie qui leur est dédiée chaque année.

Après le repas de midi pris à bord du bateau, celui-ci a fait escale au port d'Yvoire. Avec ses vieilles pierres, magnifiques décorations florales et boutiques artisanales, Yvoire a su charmer ses visiteurs.

Toutes les photos prises durant cette journée sont disponibles sur [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch), rubrique « Découvrir / Galerie photos ».



© Ecublens Infos



## Nouveau collège Croset-Parc

La Municipalité d'Ecublens a débuté le chantier de construction d'un nouveau collège sur le site existant du Croset, sis au chemin du Parc 1. Ce bâtiment accueillera, dès la rentrée scolaire 2019, 20 salles de classe, deux salles d'enseignement spécialisé, des locaux administratifs dédiés à la psychologie, psychomotricité et logopédie en milieu scolaire (PPLS), un accueil pour enfants en milieu scolaire (APEMS) ainsi que deux salles de gymnastique.

Les travaux de construction du nouveau collège ont débuté au mois de juin et se poursuivront pour une durée d'environ 2 ans. Ces derniers engendreront quelques désagréments liés aux bruits, à la circulation ainsi qu'aux allées et venues des camions. L'accès au parking existant du collège du Croset ne sera plus possible et la circulation sera restreinte dans cette zone.

Conscients des désagréments que pourrait occasionner ce chantier aux abords du site sco-

laire existant du Croset, du chemin du Parc ainsi que de la route du Bois, nous vous prions d'ores et déjà de nous en excuser et vous remercions par avance de votre compréhension.

Afin de suivre l'évolution de ce chantier, une webcam a été installée et l'avancement de la construction peut être observé en temps réel sur le site de la Commune d'Ecublens à l'adresse suivante:

[www.ecublens.ch/croset-parc](http://www.ecublens.ch/croset-parc)

### Pour tout renseignement:

Commune d'Ecublens  
Service des bâtiments, épuration des eaux et développement durable

Tél: 021 695 60 10

E-mail: [batiments@ecublens.ch](mailto:batiments@ecublens.ch)



Rendu photoréaliste du collège, vu depuis le nouveau préau.  
Image: Bureau Bonnard Woeffray - Architectes



Rendu photoréaliste du collège, vu depuis le nouveau préau.  
Image: Bureau Bonnard Woeffray - Architectes

## Une distinction d'architecture, d'urbanisme ou de paysagisme pour la qualité du bâti dans l'Ouest lausannois

Une distinction récompensera les réalisations architecturales, urbanistiques ou paysagères exemplaires dans l'Ouest lausannois. En la créant, l'association « Ouest lausannois: Prix Wakker 2011 » et les huit Communes de l'Ouest lausannois entendent valoriser la recherche de qualité et la création du patrimoine de demain. Un appel à candidatures est lancé.

Le dynamisme de l'Ouest lausannois offre un contexte motivant pour les maîtres d'ouvrage et les architectes, urbanistes ou paysagistes qu'ils mandatent. La Distinction de l'Ouest lausannois, créée par l'association « Ouest lausannois: Prix Wakker 2011 » (association créée suite

à l'obtention du Prix Wakker en 2011) et les huit Communes du district, mettra en valeur la qualité de leur réalisation dans le bâti.

### Appel à candidatures

Trois à cinq lauréats seront désignés tous les trois ans. Un appel à candidatures, avec délai en octobre 2017, vient d'être lancé. Il s'adresse aux propriétaires, maîtres d'ouvrage et professionnels. Des réalisations de tout type (constructions, transformations, bâtiments privés ou publics, de logements ou d'activités, ouvrages d'art, infrastructures, espaces publics, espaces verts, etc.) mises en service entre janvier 2011 et octobre 2017 peuvent être proposées.

L'organisation est assurée par le Bureau Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL). Les habitants de l'Ouest lausannois pourront assister à une partie des délibérations du jury, composé de membres professionnels indépendants et de représentants des Communes et de SDOL. La Distinction de l'Ouest lausannois sera remise pour la première fois en mars 2018, année européenne du patrimoine culturel et dixième anniversaire du district. Une exposition publique et des publications seront consacrées aux réalisations des participants.

À consulter:

**Association « Ouest lausannois: Prix Wakker 2011 »:**

[www.olpw-2011.ch](http://www.olpw-2011.ch)

**Stratégie et développement de l'Ouest lausannois (SDOL):**  
[www.ouest-lausannois.ch](http://www.ouest-lausannois.ch)

**WEST  
LAUSANNOIS**

## Conseil communal

Lors de sa séance du 1<sup>er</sup> juin 2017, le Conseil communal a approuvé les préavis suivants :

- **Préavis n° 2017/04**  
Réhabilitation du collecteur intercommunal Sorge à Ecublens, secteur 8 – voies CFF/chemin de la Forêt.
- **Préavis n° 2017/05**  
Demande de crédits complémentaires au budget de fonctionnement 2017.

Lors de sa séance du 23 juin 2017, le Conseil communal a approuvé les objets suivants :

- Comptes de la Commission intercommunale pour la concentration des eaux usées de la Mèbre et de la Sorge – Exercice 2016.
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Bussigny – Exercice 2016.
- Comptes de la Commission intercommunale pour l'exploitation de la station d'épuration de Lausanne-Vidy – Exercice 2016.
- Comptes de l'Entente intercommunale pour l'exploitation du chalet « Les Alouettes » à Morgins/VS – Exercice 2016.
- Comptes du Service de défense contre l'incendie et de secours (SDIS) Chamberonne – Exercice 2016.
- Rapports de la Municipalité et de la Commission de gestion sur la gestion et les comptes communaux – Exercice 2016.

Des compléments d'information peuvent être obtenus sur notre site internet [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch), rubrique « Politique / Conseil communal ».

## Un charmant accent au perchoir

Anuta Pichon, la nouvelle présidente du Conseil communal, entrée en fonction le 1<sup>er</sup> juillet 2017, est d'origine roumaine ; elle est devenue Suisse par son mariage.

Après des études d'ingénieur en mécanique à Bucarest, elle est arrivée en Suisse au début de l'an 2000. Auparavant, c'est lors d'échanges avec une famille neuchâteloise qu'elle découvre notre pays et fait connaissance de son futur mari.

Habitante d'Ecublens dès fin 2000, Anuta Pichon a une fille de 14 ans. Depuis 17 ans, elle travaille dans une entreprise à Genève. Son mari, lui, travaille à Prangins. Les trajets quotidiens entre Ecublens et leurs lieux de travail ne leur font pas peur, tant le couple se plaît dans notre ville. Cependant, il ne reste que peu de temps libre à Anuta Pichon pour les loisirs et sa participation à la vie communale. Juste un peu de

marche à la montagne et de bons moments passés dans sa cuisine. Anuta Pichon entame sa deuxième législature au Conseil communal au sein de l'UDC. Elle voit son année présidentielle dans la continuité et la convivialité et elle se réjouit de pouvoir représenter les autorités législatives lors des manifestations communales.

Absente lors de ce qui aurait dû être sa première prestation, vous n'aurez pas le plaisir d'entendre sa voix chantante lors du discours du 1<sup>er</sup> Août à la Coquerellaz. La présidente tient à rappeler que le public est convié à assister aux séances du Conseil communal.

Texte et photos: GAF



La passation des pouvoirs entre l'ancien président Aitor Ibarrola et Anuta Pichon a eu lieu le 3 juillet, en présence de la Municipalité



Anuta Pichon devant la Grande salle où se tiennent les séances du Conseil

## Aide aux sportifs d'élite

Depuis 2002, la Commune d'Ecublens soutient le sport d'élite par l'attribution d'aides financières. Cette aide est destinée à tout athlète ou équipe sur le point d'atteindre ou ayant le niveau national, international ou olympique. Les conditions requises sont les suivantes : Être domicilié à Ecublens ou être membre d'un club à Ecublens. Le formulaire est disponible

sur notre site internet : [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) et doit nous être retourné au plus tard le 30 septembre 2017.

Pour tout renseignement complémentaire : Service de la culture, de la jeunesse, des sports, de l'intégration et des églises : **021 695 33 50**.





# Jubilaires



A l'occasion de leur 90<sup>e</sup> anniversaire, une délégation de la Municipalité a eu le plaisir de rendre visite à :

- M<sup>me</sup> Mathilde Weber, née le 20.05.1927 (1);
- M. Jean Groux, né le 23.06.1927 (2);
- M<sup>me</sup> Claude Vuille-dit-Bille, née le 21.06.1927 (3);
- M<sup>me</sup> Gabrielle Bersier, née le 23.06.1927 (4);
- M<sup>me</sup> Georgette Dumoulin, née le 07.07.1927 (5)

Nous leur transmettons nos meilleurs vœux de santé.

Photos © Ecublens Infos



## Commune d'Ecublens

Case postale 133, 1024 Ecublens

Ouvert du lundi au vendredi de 8 h à 12 h et de 14 h à 16 h 30

### Au chemin de la Colline 5

**Greffes municipale**  
Tél. 021 695 33 10

**Service de la culture, de la jeunesse, des sports, de l'intégration et des églises**  
Tél. 021 695 33 10

### A la place du Motty 4

**Service du contrôle des habitants**  
Tél. 021 695 33 70  
Lundi fermeture à 18h

**Service des finances**  
Tél. 021 695 33 30

**Service des affaires sociales, familiales et du logement**  
Tél. 021 695 33 80

**Service des ressources humaines**  
Tél. 021 695 33 01

**Agence d'assurance sociales (AVS, PC, LEAM, AF)**  
Tél. 021 695 33 83  
Fermé le vendredi après-midi

### Au chemin des Esserts

**Service des bâtiments, épuration des eaux et développement durable**  
Tél. 021 695 60 10

**Service des travaux**  
Tél. 021 695 60 15  
Vendredi fermeture à 15h30

**Service de l'urbanisme, de la mobilité et des constructions**  
Tél. 021 695 60 80

### A la route du Bois 2

**Police, poste de ville**  
Tél. 021 632 71 17

### A la route du Bois 6

**Service administratif des écoles**  
Case postale 136  
Tél. 021 557 11 11  
Lundi à vendredi de 7h30 à 12h et de 13h30 à 16h30  
Fermé le mercredi après-midi

## Départ de la doyenne du primaire au collège d'Ecublens



Après avoir exercé en tant que doyenne pour le secteur 1P à 6P à Ecublens depuis 11 ans, M<sup>me</sup> Costa Rubin a été nommée et désignée par le Conseil d'Etat le 14 juin dernier pour le poste de directrice de l'établissement primaire de Coteau Fleuri, situé dans les hauts de Lausanne. En 2017, ce décanat à Ecublens représente environ 750 élèves et une cinquantaine d'enseignantes.

Le ou la doyenne du primaire s'occupe principalement d'élèves et de pédagogie. Elle gère les situations des élèves en difficultés (d'apprentissage ou de comportement) ou les élèves à besoins particuliers (avec troubles DYS, TDAH, HP, TSA, ou en situation de handicap.) Pour cela elle organise régulièrement des réseaux avec les parents et les professionnels qui entourent l'enfant. Elle met en place et coordonne les différents types d'assistance pour aider l'élève et soutenir l'enseignant.

En collaboration avec la commune, pendant toutes ces années, M<sup>me</sup> Costa Rubin a mis sur pied les premiers cours Piccolo Voice et Mama Voice, pour les élèves allophones qui entrent à l'école pour la première fois à 4 ans. Cette expérience unique en suisse à l'époque a été largement relayée par tous les médias du pays et reproduite dans de nombreuses communes vaudoises.

Parmi ses multiples réalisations, elle s'est aussi occupée de la mise en place, avec un groupe de travail, des aménagements pour les élèves ayant des troubles DYS ou a développé avec une enseignante, le projet « communication » et l'instauration de conseils de classe : des espaces de parole destinés aux élèves. Enfin, avec la collaboration du Conseil d'établissement et de l'administration communale, elle a contribué à l'organisation du cortège de fin d'année.

Nous la remercions pour tout le travail accompli pour le bien des élèves d'Ecublens et nous lui souhaitons une belle réussite dans son nouveau défi professionnel.

*Pascale Manzini  
Municipalité d'Ecublens*



**De gauche à droite : Pascale Manzini, Municipale des affaires sociales et scolaires, accueil de jour, aînés, logement, Sylvette Menétray, Cheffe du Service administratif des écoles, Françoise Matti, Cheffe du personnel, Christian Maeder, Syndic, Gérald Christen, Chauffeur du bus scolaire et futur retraité, Jacqueline Christen, son épouse.**

## Départ à la retraite

Le 17 mai 2017, la Municipalité prenait congé officiellement de Monsieur Gérald Christen, chauffeur du bus scolaire (5<sup>e</sup> depuis la gauche). Monsieur Christen est entré au service de la Commune d'Ecublens le 1<sup>er</sup> juillet 1986. Après plus de 18 ans au Service des espaces verts, il change d'orientation et reprend le poste de chauffeur du bus scolaire au 1<sup>er</sup> janvier 2005. C'est donc durant plus de 12 ans qu'il a sillonné les routes de la Commune au volant du bus à l'ef-

figie des écoles d'Ecublens. Durant cette dernière période, il a aussi apporté son soutien à la distribution des fournitures scolaires et à l'entretien des espaces verts aux alentours des collèges. C'est après une belle carrière de 31 ans au service de la Commune, que M. Christen va entamer cette nouvelle tranche de vie qu'est la retraite. Nous lui souhaitons une longue et heureuse retraite bien méritée !

## La fin du début du voyage

Après plusieurs années de travail acharné, ce sont quatre apprenties communales qui sont arrivées au terme de leur apprentissage. Une fin d'aventure tant méritée et tant attendue !

Il s'agit de Mesdames Anna Grobet et Audrey Taverney, employées de commerce CFC, ainsi que Mesdames Tania Giangreco et Mélissa Martins, assistantes socio-éducatives CFC.

Tous les formateurs ainsi que vos collègues vous félicitent pour votre implication dans votre travail quotidien, en effet, suivre une formation professionnelle c'est avant tout faire preuve de dévouement et d'acharnement malgré les zones de turbulences que l'on peut rencontrer.

Nous vous souhaitons une seule chose, celle de prendre votre envol vers la route du succès afin de trouver votre voie, celle qui vous est destinée et qui vous mènera aux portes du bonheur.

*Malo Hubmann,  
Apprenti employé de commerce 2<sup>e</sup> année*



**De gauche à droite : M. Christian Maeder, Syndic, M. Axel Noverraz, M<sup>me</sup> Isabelle Cornut Massard, M<sup>me</sup> Debora Greco, M<sup>me</sup> Mélissa Martins, M<sup>me</sup> Liliane Genolet, M<sup>me</sup> Tania Giangreco, M<sup>me</sup> Valérie Darbellay, M<sup>me</sup> Audrey Taverney, M<sup>me</sup> Yolande Dallinge, M<sup>me</sup> Teuta Jakaj et M. Diego Canedo**

# Importation illégale d'animaux de compagnie : risque sanitaire et maltraitance

Ces dernières années ont été marquées par un nombre important d'importation illégale de chiens. En cette période estivale, il arrive souvent d'avoir un « coup de cœur » pour un animal de compagnie, et par conséquent l'importer en Suisse, sans avoir préalablement pris en considération tous les aspects (sanitaires, administratifs).

Ainsi près d'un chien sur deux en Suisse provient de l'étranger. Certains animaux peuvent être porteurs de maladies éradiquées en Suisse, comme par exemple, la rage. Le voyage du pays de provenance du chien en Suisse peut également être une contrainte pour l'animal notamment s'il a été élevé dans des conditions précaires. C'est pour ces raisons qu'il est important que la population

soit sensibilisée aux différents risques d'une importation illégale d'animaux de compagnie. L'importation d'un chien ou l'achat, en Suisse, d'un chien importé requiert une mûre réflexion malgré la sensibilité de tout un chacun pour ces animaux.

### Commerce illégal sur le web

Un nombre important de chiots qui sont vendus sur internet sont issus d'usines. Les conditions de détention, d'hygiène et de soins sont lamentables. Pour rentabiliser la production, les chiots sont enlevés trop tôt à leur mère et dans certains cas, ils ne sont même pas sevrés. De plus, le manque cruel de soins d'hygiène augmente considérablement le risque d'acheter un animal en mauvaise santé voire mourant.

### Comment aider les animaux

- Pas de coup de cœur mais une mûre réflexion
- En soutenant les associations de protection des animaux à l'étranger
- En boycottant les attractions touristiques utilisant des animaux
- En sensibilisant nos proches pour qu'il ne tombe pas dans les « pièges à touristes »
- En adoptant un animal venant d'un refuge suisse pour ne pas favoriser la misère animale à l'étranger. Il y a déjà trop de chiens orphelins en Suisse.

Pour plus d'informations, notamment sur les prescriptions légales (tant sanitaires qu'administratives), vous pouvez consulter le site internet de l'Etat de Vaud :

<http://www.vd.ch/themes/vie-privee/animaux/animaux-domestiques/chiens-puce-electronique-voyages-et-importation/>


et contacter le Service cantonal des affaires vétérinaires.

### Rappel

Chaque chien doit être annoncé auprès du Service du contrôle des habitants afin d'y être enregistré. Ces diverses démarches peuvent être effectuées en ligne sur le site internet communal : [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch) ou en vous présentant auprès de notre service muni du carnet de vaccination.

*Service du contrôle des habitants*





**POLICE Ouest lausannoise**

Pour contacter la **Police de l'Ouest lausannoise**

**Hôtel de police**  
Route des Flumeaux 41  
1008 Prilly  
Ouvert 24h/24 et 7j/7  
Postes de base :

Route du Bois 2 1024 Ecublens	Rue de Lausanne 35 1020 Renens
----------------------------------	-----------------------------------

Du lundi au vendredi : 8h-12h 13h30-17h30  
Urgences 117  
Centrale POL 021 622 8000  
[info@polouest.ch](mailto:info@polouest.ch)

**les conseils de la POL :**

**Protégez vos habitations !**

- 🔑 Mettez vos valeurs à l'abri !
- 👤 Simulez une présence, laissez du désordre !
- 📧 Faites relever votre courrier !
- 📱 Ne signalez pas votre absence sur les réseaux sociaux !
- 🚗 Sur la route des vacances, ne laissez pas votre véhicule sans surveillance !

## Semaine de la mobilité à Ecublens

Du 16 au 22 septembre 2017, retrouvez différentes activités liées à la mobilité

Le 20 septembre 2017, au cours de l'après-midi, différentes animations seront proposées sur la place François Silvant. Tous les détails ainsi que le programme complet seront disponibles sur le site internet de la commune [www.ecublens.ch](http://www.ecublens.ch)

Renseignements : Service de l'urbanisme, 021 695 60 80, [urbanisme@ecublens.ch](mailto:urbanisme@ecublens.ch)



## La Police de l'Ouest lausannois sonne la reprise de l'opération « DECIBELS »

**Depuis le 22 mai et jusqu'au 20 août 2017, la POL reconduit l'opération « DECIBELS » et fait de la lutte contre les nuisances sonores sa priorité pour la période estivale. Les policiers seront présents sur l'ensemble du territoire afin de sensibiliser la population à cette problématique.**

Avec l'arrivée des beaux jours, les activités extérieures se multiplient et les fêtes estivales battent leur plein. Toutes les conditions nécessaires à une intensification des interventions concernant les troubles à la tranquillité publique sont donc réunies.

Pour cette raison, la POL réitère sa campagne contre les nuisances sonores, nom de code « DECIBELS ». Cette dernière s'inscrit dans la continuité des

campagnes menées les années précédentes mais arbore un nouveau visuel. La POL souhaite ainsi démontrer par l'absurde qu'avant d'adopter des solutions extrêmes, la prévention et le respect d'autrui permettent de désamorcer la plupart des situations problématiques.

Présents sur l'ensemble du district, les policiers marqueront notamment une présence préventive sur les lieux propices aux réunions et sensibles en terme de respect du repos d'autrui. Ils tempéreront, voire dénonceront, les comportements abusifs. En 2016, durant l'opération DECIBELS, les policiers sont intervenus à quelque 320 reprises pour des nuisances sonores.

La pollution sonore peut aussi provenir des usagers de la route

(crissement de pneus, véhicules modifiés, musique, etc) et, de ce fait, la campagne se déroulera également sur les axes routiers. Les agents rendront attentifs les conducteurs au moyen d'un flyer édité par la Police municipale de Lausanne.

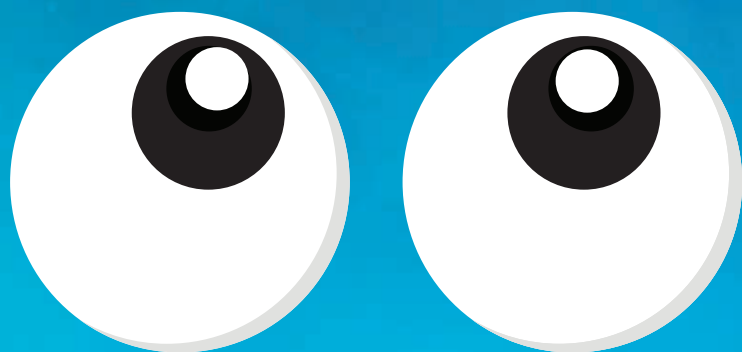
Le seuil de tolérance est souvent variable en fonction des personnes concernées ou des périodes de l'année. En définitive, le bon sens de chacun doit primer et joue un rôle important lorsqu'il s'agit du respect des uns et des autres. L'essentiel est de différencier le supportable de l'intolérable !



# 17 - 18 - 19 AOÛT 2017

# TVT CINÉ FESTIVAL

## VOUS N'EN CROIREZ PAS VOS YEUX !



**INTOUCHABLES**  
**MA VIE DE COURGETTE**

**IRON MAN 2**  
**L'ÂGE DE GLACE 5**





## Gare CFF 1<sup>er</sup> coup de pioche du «Rayon Vert»

Les travaux entrepris ces derniers mois à la gare par les CFF vont permettre au chantier intercommunal de la passerelle «Rayon Vert» de démarrer en octobre.

Une cérémonie officielle aura lieu sur la place du Marché de Renens le samedi **23 septembre 2017 à 10h**, suivie d'un apéritif et de concerts. Une chasse aux trésors est également prévue depuis la place du Marché.

A cette occasion, le pavillon d'exposition «Léman 2030» sera exceptionnellement ouvert les 23 et 24 septembre, avec des présentations des différents projets de la gare entre 13h et 15h.

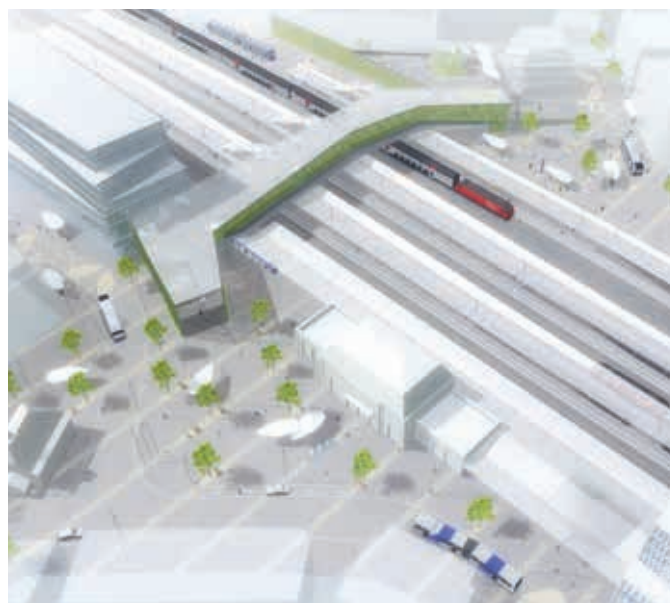
Un bus navette entre la gare de Renens et le Flon, sur le tracé du

futur tram, sera organisé par les t1 le 23 à 12h30 et 13h30 ainsi que le 24 à 11h et 12h.

Le programme détaillé de ce week-end sera bientôt disponible sur [www.renens.ch](http://www.renens.ch) ainsi que dans le programme de la Semaine de la mobilité que vous allez recevoir dans votre boîte aux lettres.



Rayon vert



## VERS UNE SOCIÉTÉ MULTICULTURELLE

Regards croisés entre un psychiatre et un théologien  
avec



**Jean-Claude Métraux,**  
psychiatre et  
psychothérapeute,  
[www.jcmetraux.ch](http://www.jcmetraux.ch)



**Gilles Bourquin,**  
co-rédacteur de « Réformés »,  
théologien,  
[www.gillesbourquin.ch](http://www.gillesbourquin.ch)

Le dialogue entre nos deux invités sera suivi d'un temps d'échange avec le public

### Salle communale de Bussigny Mercredi 27 septembre 2017 à 20h15

Rue de Lausanne 1, au centre du village, à côté du restaurant de l'Hôtel de Ville.  
Gare CFF à 3 minutes.  
Places de parc dans la cour de l'école, juste derrière la Salle communale.

Entrée libre. Collecte à la sortie en faveur de La Cascade,  
lieu d'écoute et d'accompagnement à Renens



La Cascade  
Rue de l'Industrie 2  
1020 Renens  
[la.cascade@eerv.ch](mailto:la.cascade@eerv.ch)  
[www.lacascade.eerv.ch](http://www.lacascade.eerv.ch)



## 75<sup>ème</sup> anniversaire



**Samedi 2 septembre 2017**

Collège du Pontet – bâtiment Pluton



Démonstrations de billards  
français, américain et  
snooker

Grillades, tir à l'arc,  
fléchettes, mini  
concours, lâcher de  
ballons et pétanque sur  
snooker



Le BOL s'identifie à Ecublens...  
Découvrez le nouveau logo à cette  
occasion !



Plus d'informations sur [www.billard-ol.ch](http://www.billard-ol.ch)





JEUDI  
28 SEPT.  
2017

19H00

CONFÉRENCE

# Les yeux des enfants

Comment détecter les  
problèmes visuels chez les  
tout-petits... et pourquoi c'est  
important !

Intervenants :

**Dr Pierre-François Kaeser  
et Dre Nathalie Voide**

Unité de strabologie et d'ophtalmopédiatrie,  
Hôpital ophtalmique Jules-Gonin

Centre  
socioculturel  
d'Ecublens

Salle Roger  
Federer

Route du Bois 27  
1024 Ecublens

Infos : Service des  
affaires sociales  
021 695 33 80

**GRATUIT ET TOUT PUBLIC**





## Activités de fin d'année scolaire

Matinée du 30 juin réunissant tous les acteurs de l'école : Direction – Elèves – Enseignant-e-s – Conseil d'établissement – Personnel du réfectoire – Patrouilleurs scolaires – Chauffeur du bus scolaire – Polouest – Collaborateurs du Service des bâtiments, sans oublier l'Association Destiny, avec laquelle une synergie est créée et sans laquelle une telle organisation ne serait pas possible.



Thème: Les pays



Opération gonflage de ballons dès 07h sous la cantine avec l'aide du personnel du Service des bâtiments, des membres du Conseil d'établissement et des élèves de la classe 10VG/1 de M<sup>me</sup> Magali Junod.



Piccolo Voice: fête de clôture du 21 juin 2017. Chant par les enfants et nourriture confectionnée par les parents



Structures gonflables pour les enfants



Lâcher de ballons

# Promotions

## ÉLÈVES PROMUS - ANNÉE SCOLAIRE 2016-2017

### 11VP option « économie – droit »

Celen Seda, Costa Branco Bruno, Demierre Benjamin, Demontis Matteo, Gravier Noam, Jaquenoud Camille, Lam Simon, Markovic Toma, Millan Even, Miserez Tanguy, Muja Faik, Ramalho Ventinhas Sara, Sam Elias, Verelst Luc, Zeka Dea

### 11VP option « mathématiques et physique »

Alim Florent, Dubuis Gilles, Edouard, Gewaltig Marc Constantin, Halimi Erblina, Parisod Nathan, Quagliara Léo, Yildiz Cem

### 11VP option « Italien »

Ceppi Sara, Gutknecht Chiara, Speca Daniele

### 11VP option « Latin »

Chardonnens Léa, Dörr Alice, Haddad Louise

### 11VG

Ajdari Leotrim, Almeida Pipa Ines, Alves Dos Santos Miguel, Antoine Kayla, Azeli Yasmine, Azevedo Barros Pedro, Benz Lea, Borinca Andiona, Carluccio Luca, Celen Cansu, Correia Magalhaes Tânia Sofia, da Silva Pontes Samuel, Demontis Antony, Dervodeli Anita, Dërvodeli Mevlan, Etemi Enes, Farine Steevy, Feliciano Magalhaes Elton, Ferreira Mihail, Gaspoz Mathias, Gerardi Dario, Gomez Calvo Raul, Henriques Soeiro Beatriz, Hoxha Lavdim, Iannuzzi Luca, Iseni Fidan, Khaibar Omed, Kodic Diana, Krasniqi Donjeta, Krasniqi Endrit, Lauv Vyreaksinn, Lieudnot Hugo, Manero Jeremy, Marrone Tania, Mertenat Rios Zaira, Mitrev Slave, Momcilovic Nemanja, Palano Mirko, Peralta Tiago, Perez Zuñiga Javier Christian, Petrovic Stefan, Petrovic Saska, Pimolsri Punnaporn Ammy, Rakic Andela, Ramos Monteiro Filipa, Reves Lopez Alex, Rizzo Alessandro, Sägerser Inès Alexia Audrey, Sousa Freire Diogo Henrique, Tavares Elton, Teixeira Figueiredo Bruna, Teixeira Mira Raquel, Vera Beloze Celeste, Villano Fabio, Wälti Mathias, Yilmaz Tugba, Zignale Erica, Zoni Morgane

Soirées scolaires du 20 au 22 juin :  
Chœur primaire et secondaire – Chant en mouvement



Formation Chant en mouvement sous la direction de M. Paolo Pedruzzi et M<sup>me</sup> Blandine Perroud



Création des décors de scène sous la direction de M. Frédéric Genevey et M<sup>me</sup> Blandine Perroud

Joutes sportives du 26 au 29 juin :



Equipes des maîtres et des élèves du match de basket profs-élèves du 27 juin



Certificat remis aux élèves par les invitées surprises: Les SugaZ'z



Elèves ayant obtenus un prix



Ils ont fait valoir leur droit à la retraite. Nous leur souhaitons le meilleur pour cette nouvelle vie qui commence et leur adressons nos vifs remerciements pour leur investissement durant de nombreuses années à Ecublens :

M. Christian Maeder – M. Olivier Chabloz – M. Claude Danalet – M<sup>me</sup> Francine Longchamp – M. Jean Rochat



## Une disco en l'honneur d'un « chic type »

Comme chaque fin d'année scolaire l'incontournable disco du Centre de jeunes a eu lieu, C'était le 23 juin dernier. Dans une ambiance toute particulière cette fois-ci, puisque nous disions « au revoir » à notre précieux collègue Selim qui a partagé le quotidien des jeunes en qualité de civiliste ce premier semestre.

Une disco « chic », un thème choisi par une jeune certainement inspirée.

Pour être à la hauteur de ce thème, nombreux sont les jeunes qui ont œuvré pour cet événement.

Une belle ambiance dans un décor éclatant, un buffet royal, des sessions de shootings photos « VIP » et du champagne (sans alcool bien sûr)!

Une soirée festive qui a rassemblé plus d'une centaine de jeunes venus saluer, pour l'occasion avec beaucoup de « tendresse », tous les bons moments passés au côté de Selim. « Tu vas nous manquer »!

Merci à chacun pour ce joli moment, les richesses de vos personnalités, votre générosité et un bel été à vous!

*L'équipe du Secteur jeunesse*



## Un « cinéma-débat » gratuit pour les jeunes

Pour la deuxième année consécutive, les travailleurs sociaux de proximité de l'Ouest lausannois ont convié les jeunes de la région à une projection gratuite organisée au Cinétoile de Malley. Cette année, la centaine de jeunes ayant répondu à l'invitation a eu la chance de découvrir le film « Brooklyn » du réalisateur français Pascal Tessaud.

Ce film met en scène Coralie, une jeune rappeuse à la plume prolifique, incarnée à l'écran par la talentueuse artiste d'origine valaisanne « KT Gorique ». Sous le nom de scène de « Brooklyn », elle décide de quitter la Suisse et tenter sa chance sur les scènes de slam d'une banlieue parisienne.

Travaillant de manière indépendante, avec un budget ne dépassant pas les six mille euros, le réalisateur intègre habilement l'improvisation dans une mise en scène réaliste et perspicace.



Présente lors de cette projection, « KT Gorique » a généreusement répondu aux questions du public et lui a même offert une performance a cappella à couper le souffle. Les organisateurs sont ravis de cette deuxième édition et se réjouissent déjà de proposer un prochain cinéma-débat sur des thèmes liés à l'univers des adolescents.

*Matthias Wenger, travailleur social de proximité*

## Tournoi de billard du Centre de jeunes

Le samedi 17 juin s'est déroulée la grande finale du tournoi de billard du Centre de jeunes. Après des qualifications disputées sur deux mois, les meilleurs joueurs de billard du centre se sont retrouvés au club de Billard de l'Ouest Lausannois (BOL). Epaulé par un membre du club, les jeunes ont pu disputer cette phase finale tout en apprenant des techniques de jeu avancées. Après une finale disputée face à Renato c'est Ardit qui a emporté le titre de champion de cette première édition.

*Sandro Dall'Aglio - Animateur*



## Escapade littéraire entre vin et fromage

Et si on mariait l'esprit et l'estomac ; goût littéraire et goût gastronomique ? Ainsi est née l'idée d'une soirée qui serait le mélange de ces deux ingrédients.

Pour la réaliser, nous avons invité Raoul Cruchon, vigneron, et Jacques Duttweiler, fromager, tous deux très connus et reconnus dans leur métier respectif.

La formule était simple : dégustation de quatre fromages différents, accompagnés chacun de deux vins : l'un qui se mariait bien avec le fromage, et l'autre qui ne s'accordait que peu ou pas du tout.

Pendant que le public se livrait à cet exercice fort agréable, en respectant les consignes (fromage d'abord, vin ensuite), notre collègue, Isabelle Hirschi lisait les mots de Baudelaire, Jean Richepin et de Raymond Brunner tantôt en prose, tantôt en poésie sur le thème imposé.

Après chaque dégustation, le public a voté, et nos deux experts nous ont livré leurs appréciations quant au goût et texture du fromage et du vin en

question. Ils nous ont également parlé de différentes phases de la production, et nous ont transmis leur conviction de perpétuer les traditions et le

savoir-faire des anciens, en respectant le terroir et en utilisant des ressources de proximité.

Un public conquis, détendu et de bonne humeur a quitté la bibliothèque ce soir-là.

*Les bibliothécaires*



© Bibliothèque

## Spectacle pour les tout-petits à la Bibliothèque

Peut-on écouter les contes à 18 mois ? Evidemment ! La preuve : le 20 mai, un samedi matin, la bibliothèque a présenté « On se balance », une histoire conçue exprès pour un public très jeune, qui a complètement adhéré et a très activement participé au spectacle.

Anne-Claude et François Cerny des « Contes joyeux » ont raconté la fête des animaux. Escargot, Tortue, Eléphant et les autres (représentés par des grosses marionnettes) veulent tous participer à la fête. En se rendant à la gare, ils passent à côté d'une magnifique balançoire. L'Eléphant voudrait se balancer, mais il est si lourd qu'aucun autre animal n'arrive à le faire bouger – à moins qu'ils ne s'y mettent à plusieurs... Le clou du

spectacle est l'arrivée d'un vrai train en bois (imaginé et réalisé par François Cerny), qui s'arrête justement à la place de jeu, pour emmener tout le monde à la fête.

Un joyeux moment, avec parole, musique et beaucoup de rire.

*Les bibliothécaires*



### Activités à venir à la bibliothèque

**Contes pour enfants :**  
Mercredi 13 sept. à 14h  
et 4 oct. à 14h30

**Bricolivres :**  
Mercredi 20 et 27 sept.  
et 4 oct. à 13h

**Parenthèse culturelle :**  
Jeudi 21 sept. à 20h

**Bébé lit :**  
Jeudi 28 sept. et 26 oct.  
à 10h

**Fête d'Halloween :**  
Samedi 28 oct. à 17h

© Bibliothèque

## IMPRESSUM

**ÉDITEUR RESPONSABLE**  
Commune d'Ecublens

**CONCEPTION GRAPHIQUE ET IMPRESSION**  
PCL Presses Centrales SA

**COMITÉ DE RÉDACTION**  
Philippe Chevalley  
Laureen Croset  
Pascale Manzini  
Serge Nicod  
Yves Paschoud  
Sylvie Pittet Blanchette

**ADRESSE DE LA RÉDACTION**  
Ecublens Infos  
Case postale 133  
1024 Ecublens

laureen.croset@ecublens.ch

**Important: Merci de réserver un emplacement dans le journal à l'avance puis de respecter les délais suivants:**

DÉLAIS RÉDACTIONNELS	PARUTIONS
01.09.17	02.10.17
31.10.17	01.12.17

Paraît 6 fois par année  
Tirage : 7000 ex.  
Aussi disponible sur:  
www.ecublens.ch

Les articles insérés dans ce journal sont de la seule responsabilité de leurs auteurs quant à leur contenu et leur forme.

### ANNONCES COMMERCIALES

210 x 297 mm	Fr. 2'000.-
180 x 137.5 mm	Fr. 1'200.-
134 x 137.5 mm	Fr. 1'000.-
180 x 69 mm	Fr. 700.-
88.5 x 137.5 mm	Fr. 700.-
134 x 69 mm	Fr. 500.-

Plus de détails sur  
www.ecublens.ch

## Journée suisse des archives 2017

Le 9 juin dernier, les Archives d'Ecublens ont ouvert leurs portes au public, dans le cadre de la Journée suisse des archives. Plus de 70 personnes y ont découvert ce que peuvent être des archives communales aujourd'hui: ouvertes, collaboratives, dynamiques et connectées!

Le programme proposé illustre bien à quel point les archives peuvent être mises en valeur de manière attractive et accessible à tous.

Des visites guidées ont permis de mieux comprendre le travail des archivistes et de plonger, entre autres, dans l'histoire du site de l'EPFL. Convoité dès 1934 pour la construction d'un aéroport, les

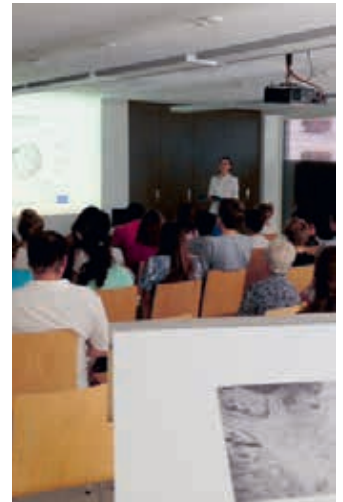
autorités d'Ecublens, soutenues par des habitants, s'y sont farouchement opposées.

Une petite partie du fonds photographiques Perrochet SA, conservé aux Archives de la Construction Moderne, était présentée, notamment au travers d'un jeu de géolocalisation (sMapShot)<sup>1</sup>.

Enfin, l'après-midi a été ponctuée par une conférence sur l'encyclopédie participative Wikipédia et les possibilités qu'elle offre à tout un chacun,<sup>2</sup> en tant qu'utilisateur ou auteur, à l'image du projet « écoles » mené à Ecublens et Prilly dans le cadre de cette journée.

En bref, une belle et riche journée!

*Delphine Friedmann*



<sup>1</sup> <http://www.smapshot.heig-vd.ch/>

<sup>2</sup> Retrouvez davantage d'informations à ce sujet sur: <http://www.ecublens.ch/services/administration/archives-communales/mise-en-valeur-de-l-histoire-locale>

## Fête au Motty 2017

La fête 2016 a été un succès et ceci grâce à votre présence. Un grand MERCI pour votre participation.

Nous comptons sur vous cette année encore pour que la fête 2017 soit encore plus belle.

C'est donc le samedi 23 septembre dès 9h30 que se déroulera la traditionnelle Fête au Motty organisée par la paroisse réformée d'Ecublens / St-Sulpice.

Soyez les bienvenus pour partager des instants conviviaux et sympathiser autour d'un verre accompagné d'une excellente choucroute.

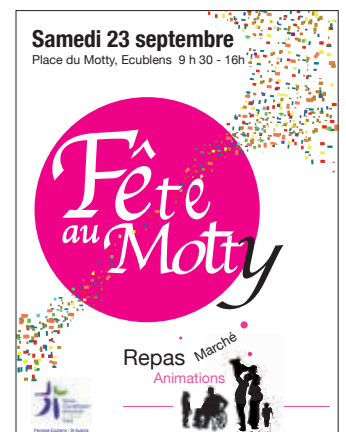
Vous aurez aussi la possibilité de déguster la fameuse raclette ainsi que de succulentes crêpes.

Mais avant cela, vous profiterez de nos différents stands de fruits et légumes, de nos pâtisseries diverses et variées sans oublier le pain cuit dans le Four de Rengés. D'autres stands vous attendent, tels que le marché aux puces ou les livres de deuxième main à ne pas manquer.

Les enfants y trouveront leur compte, en faisant de multiples cabrioles dans le château gonflable, en s'exerçant au tir à la carabine ou encore en se mettant dans la peau de Lewis Hamilton avec des voitures radio commandées. Il y aura des jeux pour tous les âges.

Cette année, nous aurons le plaisir d'écouter le groupe Jodlerklub « Alpenrösli » de Lausanne.

Toute l'équipe de bénévoles se réjouit d'ores et déjà de vous y rencontrer.



**Profitez de notre offre combinée à tarif unique!**

Espace clients  
Rue Neuve 5  
1020 Renens  
021 631 51 20

**tvt**  
tvtservices.ch

**tv numérique**  
**+ internet**  
**+ téléphonie**

**= 29.95**  
CHF/Mois

# 26

SAMEDI  
AOÛT DE 10H -16H

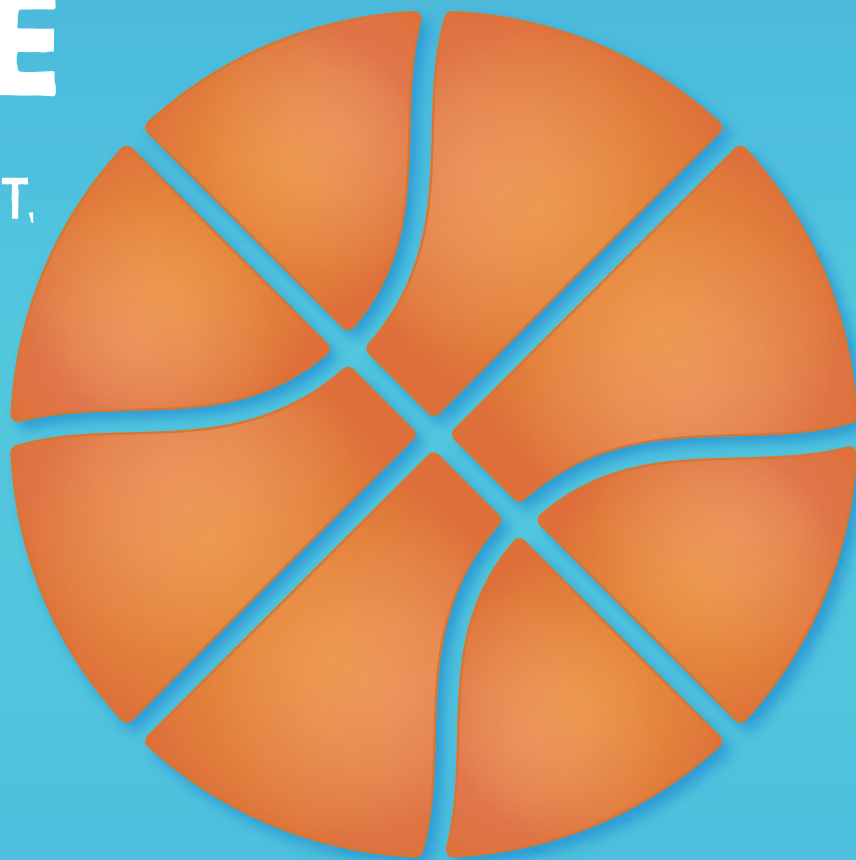
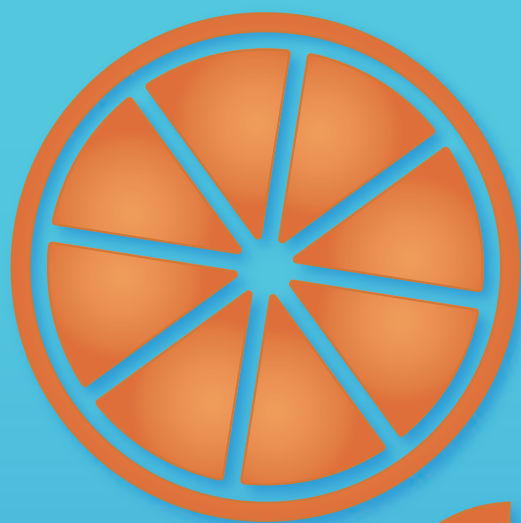


Commune en santé  
PARTIE OFFICIELLE À 11H

REMISE DU LABEL

# COMMUNE EN SANTÉ

PLACE FRANÇOIS SILVANT,  
CENTRE SOCIOCULTUREL  
D'ECUBLENS



ACTIVITÉS POUR TOUS  
CONSEILS SANTÉ ET PRÉVENTION  
CONFÉRENCES  
RESTAURATION  
BUVETTE

ENTRÉE LIBRE

PROGRAMME COMPLET: [WWW.ECUBLENS.CH](http://WWW.ECUBLENS.CH)